



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Dragi părinți,

Această scrisoare are scopul de-a vă ajuta să vă familiarizați mai ușor în școala noastră. Ne dorim ca atât dumneavoastră cât și copilul dvs. să vă simțiți confortabil aici. Am adunat câteva informații importante pentru a vă ajuta să cunoașteți sistemul școlar și școala în sine într-un mod cât mai bine.

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Numele școlii este *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Adresa este *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Numărul de telefon este 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Numele directorii este d-na *Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am Mo/ Di/ Mi/ Do in der Zeit von 7.30 Uhr bis 14 Uhr und Fr von 7.30 bis 10 Uhr.

Numele secretarei este d-na *Zinner* și programul ei de lucru este în zilele de luni/ marți/ miercuri/ joi de la ora 7.30 până la 14.00, vineri de la ora 7.30 până la 10.00.

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Diriginta copilului dvs. este _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____. Copilul dvs. este in clasa (anul școlar) _____.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Orarul actual cu materiile și orele de desfășurare este atașat acestui document.

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

Copilul dvs. are deja cunoștințe de limba germană sau nu cunoaște deloc germana?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Vor fi ținute ore de religie pentru evanghelici/ catolici.

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Participarea la orele de religie este opțională.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.
În cazul în care copilul dvs. nu participă la orele de religie, copilul dvs. va trebui să participe la orele de etică care se țin în același timp.

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? ja nein
Doriți ca copilul dvs. să participe la orele de religie? da nu

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6
(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Sistemul nostru de notare este de la 1 la 6.

(1 = foarte bine, 2 = bine, 3 = satisfăcător, 4 = suficient, 5 = nesatisfăcător, 6 = insuficient)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Manualele sunt asigurate de către școală.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Copilul dvs. are nevoie de următoarele rechizite școlare (caiete, stilouri, pixuri, creioane, acuarele, culori, îmbrăcăminte pentru orele de sport, etc).

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

Veți primi și o listă cu toate rechizitele pe care trebuie să le procurați dvs.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Dacă aveți nevoie de ajutor în procurarea acestor rechizite școlare, vă rog să luați legătura cu diriginta copilului dvs.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30Uhr entschuldigt werden.

Dacă copilul dvs. nu poate participa la ore datorită unei îmbolnăviri vă rugăm să anunțați la școală până la ora 7.30

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Vă rugăm să învoiți copilul telefonic, nu prin e-mail.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

Începând din ziua a patra este nevoie de o scutire medicală.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Vizitele la medic trebuie făcute înafara orelor de curs.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

Dacă elevul lipsește nemotivat, suntem nevoiți să vă informăm cu privire la aceasta. Dacă nu sunteți de găsit, suntem nevoiți să anunțăm organele locale de poliție. Drept urmare, aceasta se poate solda cu o amendă.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

La începutul anului școlar toți elevii primesc un formular de urgență. Vă rugăm să-l completați cu toate datele necesare, ca în caz de urgență să vă putem contacta.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Dacă doriți ca copilul dvs. să fie supravegheat după-amiaza / să iaparte la școală pe toată perioada zilei/ să fie supravegheat în timp ce ea/el își face temele, vă rugăm să apelați în cazul acesta la d-na Zinner, d-na Weber, d-ul Bortlik.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

Dacă copilul dvs urmează programul de școală cu orar prelungit, atunci copilul va beneficia de masa de prânz.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sieden/die Klassenlehrer/in.

Dacă întâmpinați orice fel de probleme, vă rugăm să veniți la școală și să stați de vorbă cu diriginta copilului dvs.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.
Timpul cel mai potrivit de a putea sta de vorbă cu diriginta copilului dvs. este în zilele de luni / marți/ miercuri/ joi/ vineri între orele _____.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: [dillenberg-schule. @gmx.de](mailto:dillenberg-schule@gmx.de).

Adresa dănzei/-ului de e-mail este: [dillenberg-schule. @gmx.de](mailto:dillenberg-schule@gmx.de).

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Vă rugăm să stabiliți o întrevvedere cu diriginta copilului dvs.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

Dacă cunoașteți pe cineva care poate fi traducător vă rugăm să-l/o aduceți la întâlnire.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

Școala cunoaște un traducător care vorbește limba dvs. Doriți ca această persoană să ia parte la întâlnire/ să traducă?

Mit freundlichen Grüßen

Cu stimă,